

Υποδείξεις: Πρώτες ενέργειες

Υποδείξεις: αλά κύατα σαιρπουα τα μιυτα πεσυνεστειτά.
Τυρvasάδδoκoς: Kaίkκi kάyηtύt sάkήλoιtαίtεp oν kύttέttήvά kορkeítαn 30 mA.n differentialáreíleeen sυoύkυoύkίteμ. Tαrkístα, ettά kααpείln παινeítu jάnníte vástαa verkkoúnnítetá. Tάmá tuote on tarkoitettu aínostαa nissákáytítđōn kοrkeítαn 35°C.n vedenlompóttílassa.
Álá puhdistá laítetta sývötyttävillä aineilla. Ennen kuin kytket láítteen verkkovirtaan tarkístα, ettá tuote tá kaapeíl eí ole millään tavoin vahingoittunut. Vírtojohtoa eí voi vaihtaa tá korjató. Jos vahinkoja ílmeenee, vaihda koko yksikkö uuteen. Láítetta eí saa káytttáá ílman vetttá välttáákseesí moottorin vahingoittumístα. Álá káytá láítetta muuhun kuin tassá káyttöohjeessα osoítettuun tarkoitukseen. Írrotá virtajohto ennen kuin aloítat huoltotoimet. Jos pistoket tá pistorasí ovat márkái, kytke virta pois páállá páákkáísímestα ennen kuin írrotat virtajohton. Pídá láite pois lasten ulottuvíttá. Estáákseesí pistokkeeen tá pistorasían kástumístα sáttunáisten vesipisaroiden vuoksí, táivuta johto u.n muotíoiselle mukallíse pistorasían áluuolelle (kts. kuvá 1). Álá nosta láítetta virtajohtoa káyttámállá.

Suojäusluokaan II láítteiden sáhköturvallisuusmääräykset:
Kaksijäusluokaan II kuuluva suodatin on valmistettu kaksínápaisella johdolla, suojáusluokassa erístyksellä já sítá eí ole määdellettu.
Takuu: Láítteessα haváittavít materiaál- já valmistusvítat taataan 24 kuukauden ajaksí ostopárvástá lukien. Takuu eí ole voimassα, jos víat johtuvat láítteen omínalusíuksen muuttámísta, huoltámínuudestα tá väärástá káytöstá.
Takuuín piiriín eivát kuulu osat, jotka on vaihdettava säännöllísen huollon yhteydessá tá jotka johtuvat kulumísen kohteekse. Jálleenvíjýýjín on táytettävä takuutodístus já se on toimitettava láítteen mukana laskun tá kuitín kera, joka vahvístaa ostopárvámäärán, jos láítetta palautetaan.

Támán tuotteen turvallínen hävítámínen
(elektroníikka já sáhköláítteet)

Oheinen merkintá tuotteessa tá tuotteen oheísmateriaalíssa merkítsee, ettá tállá tuotetta eí tule hävítáá kotitalousjätteen mukana sen elínkaaren pááttýttá. Hállísemattomastá jätteenkásítelístá ympáristölle já kanssámísten terveydelle aiheutvínen vahinkojen välttámíseksí tuote tulee kásítellä muístá jätteístá eríllään. Jäte on hyvä kíerrättáá raaka-áineíksí kestáván ympáristökehítysen takia. Kotitalouskáyttäjien tulísí ottaa yhteyttá tuotteen myyneeseen jálleenvíjýýjään tál paikkáíiseen ympáristöviranomáiseen, joka antavat ísáletietoá tuotteen turvallísta kíerrätýsmááráusíuksista.
Yrítykskájítáínen tulísí ottaa yhteyttá tavarántoímíntájaan já selvítáá hánkítussopímuksen eíhdot. Táttá tuotetta eí tule hävítáá muun kaupallísen játteen seassá.

RUS - MAGIC FILTER 50 - 100: Уважаемый заказчик, Благодарим Вас за то, что Вы выбрали Magic Filter 50-100, компактный и немумный фильтр для аквариумов средних размеров.
Описание компонентов фильтра
- А Корпус полностью погружаемого двигателя с герметичной изоляцией из смолы.
- В Бесшумный ротор
- С Защитное кольцо ротора
- D Задняя защитная крышка
- E Корпус фильтра
- F Диффузор нагнетательной линиии
- G Бачок с фильтровальным материалом
- H Фильтрующая губка
- I Присоски
- J Крышка
Описание компонентов распылителя
- K Вертикальный патрубок
- L Колоно
- M Распылитель
Внимание: прежде чем приступить к выполнению каких-либо операций в аквариуме, отключить питание всех погруженных электрических приборов и проверить, чтобы указанное на этикетке изделия напряжение соответствовало напряжению в сети.
Установка фильтра: прежде чем приступить к установке фильтра, прочистить место под установку, закрепить положение фильтра легким нажатием на присоски, для обеспечения оптимальной работоспособности рекомендуется располагать фильтр вертикально с диффузором нагнетательной линии чуть ниже уровня воды, соединить фильтр с источником питания. Magic Filter 50-100 это непрерывно работающий внутренний фильтр, в связи с чем его регулировка не требуется.
Установка распылителя: соединить распылитель (М) с колоном (L), и затем последний с вертикальным патрубком (K), отделить диффузор нагнетательной линии (F) от корпуса фильтра, и установить распылитель с вертикальным патрубком (K), распылитель должен располагаться перпендикулярно фильтру.

Техобслуживание: отключить от источника электропитания все погруженные электроприборы. Вынуть фильтр, отделиая его от стенки аквариума вместе с присосками, отделить корпус двигателя (А) от корпуса фильтра (Е), снять защитное кольцо (С), вынуть ротор (В) и прополоскать его под теплой проточной водой. Вынуть фильтрующую губку (Н) и прополоскать её в той же аквариумной воде, но только если она сильно загрязнена, чтобы не нанести вреда колониям бактерий. Собрать прибор, выполняя операции в обратном порядке.
Внимание: не использовать мыло или моющие средства.
Техника безопасности: Все используемые электрические приборы должны быть подсоединены к дифференциальному аварийному выключателю с порогом в 30 мА. Проверить, чтобы указанное на кабеле напряжение соответствовало напряжению в сети. Данный прибор предназначен только для использования внутри при температуре воды, не превышающей 35°С. Не использовать прибор с коррозионными жидкостями. Прежде чем подключать прибор к сети, проверить целостность самого прибора и кабеля. Запрещается заменять или ремонтировать кабель питания. В случае его повреждения необходимо заменить весь прибор. Во избежание выхода из строя двигателя запрещается включать прибор без воды. Запрещается использование прибора не по назначению. Прежде чем трогать кабель, его необходимо отключить от источника питания. В случае если электрическая вилка или розетка - мокрые, прежде чем отсоединять вилку, необходимо выключить рубильник. Держать прибор в недоступном для детей месте. Во избежание случайного попадания капель воды на электрическую вилку или розетку, рекомендуется создать кабелем петлю ниже уровня розетки (см. фото 1). Не поднимать агрегат за кабель питания.

Правила по электрической безопасности по классу защиты II: Фильтр по классу защиты II оснащен двухполюсным кабелем, двойной изоляцией, но без заземления.

Гарантия: Данный прибор обеспечен гарантийей на срок в 24 месяца со дня покупки против дефектов материала или обработки. Гарантия не действительна, если дефекты произошли вследствие вскрытия прибора, несоответствующего обращения с ним или использования не по назначению. Из гарантии исключены все компоненты, которые подлежат регулярной замене для проведения стандартного техобслуживания или подвергаются износу. Гарантийный сертификат должен быть заполнен продавцом и должен сопровождать прибор в случае его возвращения вместе с чеком или другим фискальным документом, подтверждающим дату покупки.

GR - MAGIC FILTER 50 - 100: Αγαπητέ πελάτη, Σας ευχαριστούμε που επέλεξατε το εξωτερικό φίλτρο Magic Filter 50-100, μικρών διαστάσεων και αβάρη με ενυδρίο μικρών διαστάσεων.
Περιγραφή των τμημάτων του φίλτρου
- Α Τμήμα πλήρους βυθίζόμενου μοτέρ μονωμένο με ρητίνη και με πλήρη στεγανοποίηση
- Β Αντιδωρικός ρότορας
- Σ Καπάκι προστασίας ρότορα
- Δ Πίσω προστατευτικό καπάκι
- Ε Τμήμα φίλτρου
- Γ Μπεκ παροχής
- Δ Γοχείο υλικού φιλτραρίσματος
- Η Σπώνος φίλτρου
- Ι Βεντούζες
- J Κατάκι

Περιγραφή των τμημάτων του spray-bar

- K Κάδο το ρακόρ

- L Γωνιακό ρακόρ

- M Spray-bar

Προσοχή: πριν από την όποια επέμβαση στο ενυδρείο απουσιάζετε όλες τις βυθίζόμενες συσκευές αυτού από το ηλεκτρικό δίκτυο και ελέγχετε ώστε η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος να αντιστοιχεί σε αυτή του ηλεκτρικού σας δικτύου.
Εγκατάσταση του φίλτρου: πριν εγκαταστήσετε το φίλτρο καθαρίστε την περιοχή τοποθέτησής του, στρίψτε το φίλτρο με τις βεντούζες ασκώντας μία ελαφριά πίεση, για την καλύτερη λειτουργία του συνιστάται η κάθετη τοποθέτησή με το μπεκ παροχής μόλις κάτω από την στάθμη του νερού, συνδέστε το φίλτρο στην ηλεκτρική τροφοδοσία. Το Magic Filter 50-100 είναι ένα εξωτερικό φίλτρο σταθερής παροχής ροής, δε απαιτεί επομένως ρύθμιση.

Εγκατάσταση του spray-bar: συνδέστε το spray-bar (M) στο γωνιακό ρακόρ (K) και αυτό με την σειρά του στο κάδο το ρακόρ (K), αποσπάστε το μπεκ παροχής (F) από το τμήμα φίλτρου και εισάγετε το spray-bar με το κάδο το ρακόρ (K), το spray-bar θα πρέπει να είναι κάθετο στο φίλτρο.

Συντήρηση: απουσιάζοντας όλες τις βυθίζόμενες συσκευές από το ηλεκτρικό δίκτυο. Αφαιρέστε το φίλτρο από το ενυδρείο μαζί με τις βεντούζες αποκαθύνοντας το από τις βεντούζες, αποσπάστε το τμήμα το μοτέρ (Α) από το τμήμα του φίλτρου (Ε), αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι (C), αποσπάστε τον ρότορα (Β) και ξεπλύνετε τον με άβρονο χλαρό νερό. Αφαιρέστε τον σπώνη του φίλτρου (Η) και ξεπλύνετε τον με το νερό του ενυδρείο Σας, μόνο όταν αυτό είναι πολύ λερωμένο, για να μην αλλάζετε τις βακτηριακές αποικίες. Συναρμολογήστε ξανά με την αντίστροφη σειρά.

Προσοχή: μην χρησιμοποιείτε οσάνου η άλλα απορρυπαντικά.
Κανονισμοί ασφαλείας: Όλα τα ηλεκτρικά εξαρτήματα θα πρέπει να είναι συνδεδεμένα σε έναν ρελέ διαρροής με ασφάλεια των 30 mA. Ελέγξτε ώστε η τάση που αναγράφεται στο καλώδιο να αντιστοιχεί με αυτή του ηλεκτρικού σας δικτύου. Αυτό το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε εσωτερικό χώρο και σε θερμοκρασία μικρότερη των 35 °C. Μην χρημοποιείτε το προϊόν με οξειδωτικά υγρά. Πριν συνδέσετε την συσκευή στην ηλεκτρική τροφοδοσία, ελέγξτε ώστε το καλώδιο και η συσκευή να μην παρουσιάζουν βλάβες. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να επισκευάζεται. Σε περίπτωση βλάβης αντικαταστήστε το. Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί χωρίς νερό για να αποφυγете ζημιές στο μοτέρ. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή για λόγους διαφορετικούς από τους προβλεπόμενους. Απουσιάζοντας το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το μετακινήσετε. Σε περίπτωση όπου το η πρίζα ή ο ρευματολήπτης έχουν βροχεί, αποκόψτε την τάση από τον γενικό διακόπτη πριν απουσιάζετε το καλώδιο. Κρατήστε το προϊόν μακριά από τα παιδιά. Για να αποφευχете τυχόν παύσηλματα στον ρευματολήπτη στην ηλεκτρική πρίζα, σπεί συνιστούμε να δημοκρυφάτε έναν ημιδακτύλιο με το καλώδιο κάτω από το επίπεδο της πρίζας (βλ. Φωτό 1). Μην σπώνετε την συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας.

Κανονισμοί ηλεκτρικής ασφάλειας σε κλάση προστασίας II: Το φίλτρο είναι κλάσης προστασίας II διαθέτει διπολικό καλώδιο, διπλή μόνωση και δεν προβλέπεται γείωση.

Εγγύηση: Η συσκευή διαθέτει εγγύηση 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς της για ελαττωματικά μέρη ή δυσλειτουργίες. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση όπου οι βλάβες οφείλονται σε μεταρροπές στην συσκευή ή σε κακή χρήση ή απροσεξία Δεν περιλαμβάνονται στην εγγύηση όλα εκείνα τα μέρη που πρέπει να αντικαθιστούνται περιοδικά για την τακτική συντήρηση και που είναι εκτεθειμένα σε φυσιολογική φθορά. Το πιστοποιητικό εγγύησης θα πρέπει να συμπληρωθεί από το κατάστημα πώλησης και θα πρέπει να συνοδεύει πάντα την συσκευή, και σε περίπτωση μεταπώλησης, μαζί με την απόδειξη πώλησης ή τιμολόγιο που αναγράφει την ημερομηνία αγοράς.

Θωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος
(Αττορρίματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)

Τα σήματα ττου εμφανίζονται ετάννω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά αττορρίματα μετά το τέλος του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλάβες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαλείψτε τις ανεξέλεγκτς διάθεστς απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να ελάνω σε εττικονώνία είτε με τον πωλήτη ή/ όπου αγοράσαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τίς λεπτομέρειές σχετικά με τον τόττο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Οι επιχειρήες-χρήστες θα πρέπει να ελάνω σε επιarah με τον προμηθευτή τους και να ελέγχουν τους όρους και τις ρροϋποθέσεις του σύμβολου πώλησης, το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμινύεται με άλλα συνηθιμένα απορρίματα προς διάθεση.

LT - MAGIC FILTER 50 - 100: Mielas Pirkėjas, aciū, kad įsigijote I-Magic Filter 50-100, mūsų kompaktišką, tyliai veikiantį vidinį filtrą, skirtą vidutinio dydžio akvariumams

Filter dalys:

- A Plinai paskandinamas varikluukas užkijtuotas vandens nepraleidžiančia derva
- B Tyliai veikiantis propeleris
- C Propelerio apsaugos gaubtas
- D Užnugario apsauga
- E Filtravimo kasėtelė
- F Išėjimo vamzdelis
- G Šalpa Filtrinei Medžiagai
- H Filtravimo kempinė
- I Lipdukai filtrui laikyti
- J Dangtis

Srovės padavimo aprašymas:

- K Vertikali detalė
- L Alkūninė detalė
- M Srovės išėjimo vamzdelis

Demesio: prieš atlikdami akvariumo priežiūros darbus visada išjunkite elektrinius prietaisus iš elektros srovės ir patikrinkite, kad prietaiso reikalaujama įtampa sutaptų su Jūsų elektros tinklo įtampa.

Filtru montavimas: prieš paleisdami filtrą nuvalykite akvariumo stiklą ant kurio bus viršinamas filtras. Privirtinkite filtrą ant stiklo naudodami lipdukus. Švelniai paspauskite, kad filtras kabėtų tvirtai. Maksimalų filtru galtingumą pasieksite kai filtras bus įrengtas vertikaliaje padėtyje ir abrovės išėjimo vamzdelis bus parandintas vandenyje. Pajunkite filtrą į elektros tinklą. Magic Filter 50-100 filtras yra vidinis filtras fiksuoto galinumo, todėl jo nustatinėti nereikia.

Srovės padavimo montavimas: Srovės išėjimo vamzdelį (M) privirtinkite prie alkūninės detalės (L). Po to pastarąją tvirtinkite prie vertikalios detalės (K). Nuoimkite išėjimo vamzdelį (F) nuo filtro ir uždėkite sumontuotą srovės išėjimo vamzdelį naudojant vertikalią detalę (K). Srovės išėjimo vamzdelis turi būti statmenas filtrui.

Priežiūra: prieš pradėdami darbą išjunkite visus elektros prietaisus esančius akvariume iš elektros tinklo. Nuoimkite filtrą nuo akvariumo stiklo kartu su tvirtinimo lipdukais, atskirkite varikluuką (A) nuo filtro korpuso (E), nuoimkite propelerio apsaugos gaubtą (C), išimkite propelerį (B) ir išplaukite po šiltu tekančiu vandeniu. Išimkite vidinę filtravimo kempinę (H) ir įleįgi į labai užterštą praplaukite iš anksto nusiurbtame akvariumo vandenyje, kad išsaugotumėte gerųjų bakterijų kolonijas. Išplausv sumontuokite filtrą atbuline tvarka.

Demesio: nenaudokite muilo ir dezinfekuojančių priemonių.
Saugumo taisyklės: Visi naudojami elektriniai prietaisai turi būti prijungti prie automatinio išsijungimo prietaiso (saugiklio). Įsitikinkite, kad Jūsų tinklo įtampa atitinka patalpos įtampą nurodytą etiketėje. Filtras turi būti naudojamas patalpoje esančiuose akvariumuose ir vandens temperatūra turi būti iki 35C.

Nenaudoti filtro su korozija sukeliančiomis ir abrazyvinėmis medžiagomis. Prieš pajungdami prietaisą įsitinkite, kad prietaiso laidas yra nepažeistas. Prietaiso laidas negali būti keičiamas arba taisomas atskirai. Pažeidus laidą turi būti keičiamas visas filtras. Nenaudokite filtro ne pagal paskirtį. Prieš priežiūros darbus elektros laidą išjunkite iš rozetės. Jei rozetė ar kištukas sušlapo, išjunkite elektros srovę nedelsdami. Laikykite vaikams nepasiekiamose vietose. Saugant kištuką ir rozetę nuo sušlapimo mes siūlome palikti nukarusį laidą žemiau rožetės lygio (Fig.1). Nekielti filtro už laidų.

Elektrinis saugumo reikalavimai 2 klasės įrengimams: 2 klasės filtrai turi dvigubą kabelį, dvigubą izoliaciją ir nera gaminamas su įžeminiu.

Garantija: Garantija suteikiama gamybos medžiagoms ir defektams atsiradiusiem per 24 mėnesius nuo pirkimo datos. Garantija nesuteikiama defektams įvykusiems patiesiems perkusiojanti prietaisai, dėl nestausumo ir netinkamo filtro naudojimo. Visoms keičiamoms dalims, kurios turi būti keičiamos, kad filtras normaliai veiktų, garantija nesuteikiama. Prietaiso keitimo atveju gamintojų turi būti siunčiami: užpildytas garantinis sertifikatas, kasos čekis, kuris įrodytų pirkimo datą.

Tinkamas produkto atliekų tvarkymas
(atitamavusi elektros ir elektronikos įrangą)

Šis ženklas, pateikiamas ant produkto ar jo dokumentacijoje, nurodo, kad pasibaigęs produkto laikui, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kad būtų išvengta galimos nekontroliuojamo atliekų išmetimo žalos aplinkai arba žmonių sveikatai, ir siekiant skatinti aplinka tausojančių antrinių žaliavų panaudojimą, pašom atskirti jį nuo kitų rūšių atliekų ir atiduoti perdirbti. Informacijos, kur ir kaip pristatyti šį produktą saugiai perdirbti, privatių vartalojų turėtų kreiptis arba į parduotuvę, kurioje šį produktą pirkto, arba į vietines valdžios institucijas. Verslo vartalojai turėtų kreiptis į savo tiekėjų ir peržiūrėti pirkimo sutarties sąlygas. Šis produktas tvarkant atliekas negali būti sumaišytas su kitomis atliekomis.

SLO - MAGIC FILTER 50 - 100: Dragi kupec, zahvajuijemo se Vam za nakup kompaktnega in tiliga filtra za srednje velike akvarije, Magic Filter 50-100.

Sestavni deli filtra

- A Popolnoma potopna črpalka, zatesnjena z vodoodpornu smolo
- B Tih rotor
- C Zaščitna kapica rotorja
- D Pokrov glave motorja
- E Filtrirna enota
- F Izlok
- G Posodica za filtrirni material (vloček)
- H Filtrirna goba
- I Prisesek
- J Pokrov

Opis razpršilne cevi

- K Navpična cev
- L Koleno
- M Razpršilna cev

Opozorilo: pred vsakim posegom v akvarij vedno izkjučite potopne električne naprave iz električnega omrežja. Vedno preverite tudi, da se napetost na nalepki naprave ujema z napetostjo v vaši omrežni vtičnici.
Namesitvev filtra: pred namestitvijo filtra očistite prostor, kjer bo filter pritrjen. Filter nato s pomočjo priveskov pritržite na steno akvarija tako, da ga narahlo pritisnete. Za boljše delovanje priporočamo, da filter namestite navpično z iztokom tik nad vodno gladino. Filter priključite na električno omrežje. Magic Filter 50-100 je notranji filter z določeno zmogljivostjo, zato ne zahteva predhodnega nastavljanja.

Namesitvev razpršilne cevi: namestite razpršilno cev (M) na koleno (L), nato pa koleno namestite na navpično cev (K), iz filtra odstranite nastavek za iztok (F) in pritržite sestavljene cevi na navpični vod. Razpršilna cev mora biti pravokotna filtru.

Vzdrževanje: vse potopne električne naprave izkjučite iz električnega omrežja. S stene odstraniti filter skupaj s priveski, ločite vodno črpalko (A) od filtrirne enote (E), odstranite zaščitno kapico rotorja (C), odstranite rotor (B) in splaknite pod tekočo vodo. Če je filtrirna goba preveč umazana (H), jo očistite le v akvarijski vodi, da ne poškodujete bakterijskih kolonij. Filter sestavite v obratnem vrstnem redu, kot ste ga razstavili.

Opozorilo: ne uporabljajte mil ali drugih čistilnih sredstev!

Varnostni predpisi: Vse uporabljene električne naprave morajo biti povezane z 30 mA varovalko. Priprečajte se, da napetost v vtičnici ustreza napetosti navedeni na nalepki naprave. Naprava je namenjena samo za hitno uporabo in v vodi do 35° C. Naprave ne uporabljajte s korozivnimi in abrazivnimi tekočinami. Preden napravo priključite na električno omrežje se prepričajte, da kabel in naprava nista kakorkoli poškodovana. Napajalnega kabla se ob poškodbi ne da popraviti ali zamenjati, zato zamenjajte celo napravo. Napajalni kabel pred dotikanjem izkjučite iz vtičnice. Če se vtič ali vtičnica zmočita, izkjučite elektriko in šele nato izvezite kabel. Napravo hranite izven dosega otrok. Da se vtič in vtičnica zaradi kapljanja vode ne bi zmočila, ukrofitve kabel pod višino vtičnice (Fig. 1). Ne dvigujte ali vlecite naprave za kabel.

Varnostni standard za razred II električne naprave: Filter II razreda ima dvožilni kabel z dvojno izolacijo in je brez ozemljilve.

Garancija: Garancija zajema pomanjkljivosti v izdelavi in materialih za obdobje 24 mesecev od datuma nakupa. Garancija ne zajema poškodb pregrevanja, zanemarjanja ali nepravilne uporabe naprave. Vsi potrošni deli, ki se redno menjujejo zaradi vzdrževanja ali obrabljanja, niso všteti v garancijo. Garancijski list izpolni prodajalec/dobavitelj in mora vedno spremljati napravo. Izpolnjen garancijski list in račun, ki potrjuje datum nakupa, mora biti poslan skupaj z napravo v primeru vrnitve.

Ustrezno odstranjevanje tega izdelka
(odpadna električna in elektronska oprema)

Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabe dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjiskimi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte ter tako spodbudite trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tem, kam in kako lahko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kupili, ali lokalni vladni urad. Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju na smete mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.

H - MAGIC FILTER 50 - 100: Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta az Magic Filter 50-100 kompakt és csendes belső szűrőt. Közepes méretű akváriumokhoz javasolt.

Szűrő alkatrészek

- A Teljesen víz alá meríthető motor, vízhatlan gyantával szigetelve
- B Csendes üzemű forgórész
- C Forgórészvédő sapka
- D Hátsó védőfedél
- E Szűrő egység
- F Kifolyó
- G Szűrőanyag tartály
- H Szűrőszívacs
- I Tapadókorong
- J Fedél
Csobogócső leírása
- K Fűgőoléges cső
- L Könyökcső
- M Csobogó cső

Figyelem: bármiféle akvárium karbantartás előtt mindig húzza ki a víz alá merített elektromos készülékeket a hálózati csatlakozóból és ellenőrizze, hogy a termék adattábláján feltüntetett feszültség megfelel-e a hálózati feszültségnek.
Szűrő üzembe helyezése: a szűrő behelyezése előtt tisztítsa meg a tank falát, ahova a szűrőt szeretné helyezni, majd rögzítse a szűrőt a tank falára a tapadókorongok segítségével, finoman nyomva, amíg biztosan megtapad. A legjobb teljesítmény elérése érdekében javasoljuk, hogy a szűrőt függőleges helyzetben rögzítse úgy, hogy a kifolyó éppen a víz színe alatt legyen. Csatlakoztassa a szűrőt a villamos hálózathoz. Az Magic Filter 50-100 belső szűrő állandó teljesítményű, ezért nem igényel szabályozást.

A csobogócső felszerelése: rögzítse a csobogócsövet (M) a könyökcsőshöz (L), majd rögzítse a könyökcsővet a függőleges csőhöz (K). Távolítsa el a kifolyót (F) a szűrőtől és rögzítse a csobogócsóvet a függőleges csőhöz (L). A csobogócsőnek merőlegesnek kell lennie a szűrőre.

Karbantartás: Mielőtt ki minden az akváriumban található elektromos készüléket a hálózati csatlakozóból. A szűrő eltávolításához válassza el a tank falától a tapadókorongokkal együtt. Válassza szét a motort (A) és a szűrő egységet (E), távolítsa el a forgórészvédő sapkát (C), a forgórészt (B) és öblítse ki a meleg folyóvíz alatt. Távolítsa el a szűrőszívacsot (H) és csak ha túlságosan piszkos, akkor öblítse ki akvárium vízzel, a baktérium kolóniák károsításának elkerülésére. A szűrő összeállításához fordított sorrendben végezze el a fenti

oljárás.

Figyelem: Ne használjon szappant vagy mosószert.

Biztonsági előírások: Minden elektromos berendezészt 30 mA-es biztosítékhoz kell csatlakoztatni. Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózat feszültsége megfelel az egység adattábláján feltüntetettnek. Ez a készülék beltéri használatra készült és legfeljebb 35 °C vízhőmérsékletig. Ne használja a készüléket korrodáló vagy más folyadékokban. Győződjön meg arról, hogy a készülék vezetéke nem sérült, mielőtt csatlakoztatná a hálózathoz. A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető vagy javítható. Ha megsérült, az egész készüléket ki kell cserélni. Ne használja a készüléket a fent leírtaktól eltérő céira. Ha a hálózati csatlakozó vagy a konnector nedves lesz, kapcsolja le a főkapcsolót, mielőtt kihúzná a kábelt. A készüléket tartsa távol gyermekektől. A csatlakozódugó vagy konnector benedvesedésének elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a kábelt hajlítsa a konnector szintje alá (1. ábra). Ne emelje a készüléket a kábelnél fogva.

Elektromos biztonsági szabványok II. érintésvédelmi osztályú készülékekhez: A készülék II. érintésvédelmi osztályú. A szűrő íkervezetéssel valamint kettős szigeteléssel van ellátva és nem rendelkezik földeléssel.

Garancia: Ez a garancia a gyártási- és anyaghibáktól eredő meghibásodásokra vonatkozik a vásárlástól számított 24 hónapig. Ez a garancia nem vonatkozik a készülék bahrálásából, gondatlan- vagy nem rendeltetészerű használatából eredő meghibásodásokra. Ez a garancia nem vonatkozik a kopó, illetve normális karbantartás során cserélendő alkatrészekre. A garanciajegyet a kereskedőnek ki kell lőlténi. A készülék javítására való visszaküldésekor mellékelni kell hozzá a garanciajegyet és vásárlási számlát vagy blokkot.

A termék megfelelő leadása
(Elektromos és elektronikus készülékek hulladékezelése)

A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ennek érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felesésségletejlesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékhanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából. A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából. Az üzleti felhasználók légiének kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

Mod.	50	100
B	15RTMF50	15RTMF100
C	15CPGMF50	15CPGMF100
D	15CPRMF50	15CPRMF100
E	15CFMF50	15CFMF100
F	15RCMF50	15RCMF100
G	15CAMF50	15CAMF100
H	15SPMF50	15SPMF100
I	15VEMF50	15VEMF100
J	15CPFM50	15CPFM100
K	15RCSMF50	15RCSMF100
L	15RCGMF50	15RCGMF100
M	15SPRMF50	15SPRMF100



Corretto smaltimento del prodotto (riifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicable nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)



Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall' inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata ed al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

GB - MAGIC FILTER 50 - 100: Dear Customer, thank you for having purchased Magic Filter 50-100, a compact and silent running internal filter for medium size aquarium.

Filter components

- Fully submersible motor unit sealed with a watertight resin
- B Silent operation impeller
- C Impeller protection cap
- D Rear protection cover
- E Filter unit
- F Flow outlet
- G Filtering media container
- H Filtering sponge media
- I Suction cup
- J Cover

Description of spray-bar

K - Vertical fitting

L - Elbow fitting

M - Spray-bar

Caution: before performing any type of aquarium maintenance always disconnect the submerged electrical appliances at the mains power supply and check that the voltage on the label affixed to the product corresponds to the voltage of your mains power supply.

Installing filter: before installing the filter clean the wall of the tank where the filter is to be positioned, mount the filter to the wall of the tank utilising the suction cups and gently press until secured in position. For maximum performance we recommend that the filter is mounted in a vertical position with the flow outlet positioned just below water level. Connect the filter to the power supply. Magic Filter 50-100 is an internal filter with a fixed capacity therefore it does not require adjustment.

Installing the spray-bar: mount the spray-bar (M) to the elbow fitting (L) then proceed with mounting the elbow fitting to the vertical fitting (K), remove the flow outlet (F) from the filter unit and mount the spray-bar to the filter unit utilising the vertical fitting (K). The spray-bar must be perpendicular to the filter.

Maintenance: disconnect all electrical appliances submerged in the aquarium at the mains power supply. To remove filter detach it from the wall of the tank together with the suction cups, separate the motor unit (A) from the filter unit (E), remove the impeller protection cap (C), remove impeller (B) and rinse under warm running water. Remove the filtering sponge media (H) and only if excessively dirty rinse with aquarium water to prevent damaging the bacteria colonies. To reassemble the filter invert the above procedure.

Caution: do not use soap or cleaning detergents.

Safety regulations: All electrical appliances used must be connected to an emergency cut-off switch set to 30 mA. Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage on the label affixed to the unit. This appliance is intended for indoor use only and is designed for water temperatures up to 35° C. Do not use this appliance with corrosive or abrasive liquids. Before connecting to the mains supply make sure the cable an the appliance are not damaged in any way. The power cable cannot be replaced or repaired if damaged replace the whole unit. Do not use the appliance for any purpose other than those described above. Before handling or touching the power cable disconnect from the mains. If the plug or power socket get wet, shut-off the mains before disconnecting the cable. Keep the appliance out of reach of children. To avoid the plug or socket from getting wet due to dripping water, we suggest bending the cable under the level of the power socket (see pict.1). Do not lift the appliance by its cable.
Electrical safety standards for Class II appliances: The Class II filter has a twin cable, double insulation and is not provided with an earthing conductor.
Guarantee: This guarantee covers defects in workmanship and materials for a period of twenty-four months from the date of purchase. This guarantee does not cover defects caused by tampering, negligence or incorrect use of the appliance. All consumable parts which are replaced regularly for normal maintenance purposes or subject to normal wear are not covered by this guarantee. The guarantee certificate has to be completed by the retailer/dealer and must always accompany the appliance. The completed guarantee certificate and sales receipt or receipt note for fiscal purposes, as proof of date of purchase, must be sent together with the appliance in the event it is returned.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)



This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

E - MAGIC FILTER 50 - 100: Estimado cliente, le agradecemos por haber elegido Magic Filter 50-100, el filtro interno compacto y silencioso para acuarios de medias dimensiones

Descrição das partes do filtro

- A Corpo motor completamente sumergível isolado em resina estanca
- B Rotor anti-ruído
- C Tapa de protecção do rotor
- D Tapa posterior de protecção
- E Corpo filtro
- F Empalme de saída
- G Saco de carvão
- H Esponja filtrante
- I Ventosas
- J Tapa

Descripción de las partes de la ducha

- K Racor vertical
- L Codo en ele
- M Ducha

Atención: antes de realizar cualquier intervención en el acuario, desconectar de la alimentación todos los aparatos eléctricos sumergidos y verificar que la tensión indicada en la etiqueta del producto corresponda con la de vuestra red.
Instalación del filtro: antes de instalar el filtro, limpiar la zona de colocación, fijar el filtro a las ventosas ejerciendo una ligera presión, para un mejor funcionamiento, es aconsejable colocar el filtro verticalmente con el difusor de salida apenas debajo del nivel del agua, conectar el filtro a la alimentación. Magic Filter 50- 100 es un filtro interno con caudal fijo, por lo tanto no necesita regulaciones.

Instalación de la ducha: conectar la ducha (M) al codo en ele (L) y éste al racor vertical (K), separar el difusor de salida (F) del cuerpo filtro e introducir la ducha con el racor vertical (K), la ducha debe quedar perpendicular con respecto al filtro.

Mantenimiento: desconectar de la alimentación todos los aparatos eléctricos sumergidos. Extraer el filtro desprendiéndolo de las paredes del acuario y

despegar las ventosas, separar el cuerpo motor (A) del cuerpo filtro (E), sacar la tapa de protección (C), extraer el rotor (B) y enjuagarlo con agua corriente tibia. Extraer la esponja filtrante (H) y enjuagarla con la misma agua del acuario, solamente si está muy sucia, para no dañar las colonias bacterianas. Ensamblar de nuevo todos los componentes invirtiendo el orden.

Atención: no usar jabón o materiales detergentes.

Normas de seguridad: Todos los aparatos eléctricos utilizados deben ser conectados a un relé diferencial salvavidas con umbral 30 mA. Verificar que la tensión imprimida en el cable corresponda a la de vuestra red de alimentación eléctrica. Este aparato está destinado para empleo interno exclusivamente con una temperatura del agua que no supere los 35° C. No usar el aparato en presencia de líquidos corrosivos o abrasivos. Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el cable y el aparato no resulten dañados de alguna manera. El cable de alimentación no puede ser cambiado o arreglado. En caso de avería cambiar la unidad completa. No utilizar el aparato para finalidades diversas de las indicadas precedentemente. Desconectar el cable de alimentación antes de manipularlo. En el caso que el enchufe de conexión o la toma de corriente estuvieran mojadas, desenchufar el interruptor general antes de desconectarlo. Mantener el aparato alejado del alcance de los niños. Para evitar que goteos accidentales puedan mojar el enchufe o la toma de corriente, se aconseja crear con el cable un asa más abajo del nivel de la toma (Fig.1). No levantar el aparato por su cable.

Normas de seguridad de protección eléctrica de Clase II: El aparato con protección eléctrica de Clase II, está construido con cable bipolar, con un aislamiento doble y no está prevista la conexión a tierra.
Garantía: Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses desde la fecha de compra por defectos de materiales y elaboraciones. La garantía no es válida si los defectos se deben a adulteraciones, negligencias o uso impropio del aparato. Se excluyen de la garantía todas las piezas que deben ser regularmente sustituidas por una manutención normal o piezas sujetas a desgastes. El certificado de garantía deberá ser rellenado por el vendedor y deberá acompañar el aparato, en caso que sea devuelto, junto con el ticket o recibo fiscal que compruebe la fecha de compra.

Eliminación correcta de este producto

(material eléctrico y electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)



La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separar este producto de otros tipos de residuos y reciclarlo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

P - MAGIC FILTER 50 - 100: Estimado Cliente, agradecemos a sua preferência na compra do Magic Filter 50-100, um filtro interno compacto e silencioso para médio aquários.

Peças

- A Motor completamente submersível selado com resina á prova de água
- B Turbina silenciosa
- C Tampa de protecção da turbina
- D Tampa traseira de protecção
- E Unidade de filtragem
- F Saída de água
- G Carthuço para o meio de filtragem
- H Meio de filtragem – esponja
- I Copo com ventosas
- J Tampa

Descrição do chuveiro

- K Encaixe vertical
- L Encaixe joelho
- M Chuveiro

Atenção: antes de proceder a qualquer manutenção do filtro retire a tomada da ficha eléctrica. Verifique que a voltagem descrita na etiqueta fixada no artigo corresponde à voltagem do circuito eléctrico.

Instalação do filtro: antes de instalar o filtro limpe a parede do aquário ou terrário onde o filtro vai ser colocado. Fixe o filtro na parede com ajuda das ventosas e pressione até seguro em posição. Para máxima eficácia aconselhamos que o filtro seja montado em posição vertical com a saída de água mesmo abaixo do nível de água. Ligue o filtro à rede eléctrica. Magic Filter 50-100 é um filtro interno com uma capacidade fixa, não precisando de ajustes.
Instalação do chuveiro: monte o chuveiro (M) ao encaixe joelho (L) e o encaixe joelho ao encaixe vertical (K), retire a saída de água (F) da unidade de filtragem e monte o chuveiro ao filtro usando o encaixe vertical (K). O chuveiro deve estar perpendicular ao filtro.

Manutenção: desligue a tomada da ficha eléctrica. Retire o filtro da parede do aquário, separe o motor (A) da unidade de filtragem (E). Retire a protecção da turbina (C), retire a turbina (B) e limpe passando por água morna corrente. Retire a esponja (H) e, se significativamente suja, lave com água do aquário para evitar danos ao filtro biológico. Volte a montar tudo em sentido inverso.

Atenção: não utilizar sabão ou outros produtos de limpeza.

Normas de Segurança: Todos os aparelhos eléctricos devem estar ligados a um interruptor diferencial (dispositivo de protecção) com corrente de 30mA. Confirme que a voltagem transcrita na etiqueta do produto corresponde à voltagem da rede eléctrica. Este aparelho é designado para aquários de uso em interiores e para águas com temperaturas inferiores a 35°C. Não utilizar com líquidos corrosivos ou abrasivos. Antes de ligar o filtro à rede eléctrica assegure-se que o cabo eléctrico não esteja cortado, ou danificado de forma alguma. O cabo eléctrico não pode ser reparado ou substituído, se houver danos substituir o aparelho por inteiro. Não utilizar o aparelho para objectivos diferentes dos descritos acima. Antes de tocar no fio eléctrico, desligar da rede eléctrica. Se a ficha ou tomada apanhar água, desligue a rede geral antes de desligar o aparelho. Matter longe do alcance das crianças. Para evitar gotas accidentais na ficha ou tomada, dobre o cabo abaixo do nível da ficha (Fig.1). Não levante o filtro pelo cable.

Condições de segurança para electrodomésticos de Classe II: O filtro Classe II tem cabo duplo, duplo isolamento e não vem com ligação à terra.
Garantia: O fabricante oferece uma garantia de 24 meses, a contar a partir da data de compra. A garantia cobre danos originados numa falta do produtor, i.e. materiais defeituosos ou erro de fabrico. Não assegura danos vindos de uma utilização imprópria, danos mecânicos externos ou alterações efectuadas por parte do comprador. Para efectuar a reparação é necessário enviar o aparelho em conjunto com o certificado de garantia preenchido e o recibo de compra para a morada do fabricante.

Eliminação Correcta Deste Produto

(Resíduo do Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)



Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

F - MAGIC FILTER 50 - 100: Cher client, nous vous remercions d'avoir choisi Magic Filter 50-100, le filtre intérieur compact et silencieux pour aquariums de taille moyenne.

Description des composants du filtre

- A Corps du moteur complètement immergeable, encapsulé dans une résine étanche
- B Turbine antibruit
- C Couverture de protection de la turbine
- D Couverture postérieure de protection
- E Corps du filtre
- F Buse de sortie
- G Cuve de masse de filtration
- H Éponge
- I Ventouses
- J Couvercle

Description des composants du spray-bar

- K Raccord vertical
- L Raccord coude
- M Tuyaou de rejet percé

Attention: Avant toute intervention dans l'aquarium, débrancher du réseau d'alimentation tous les appareils électriques immergés. Vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette du produit correspond à celle de votre réseau d'alimentation.

Installation du filtre: avant de fixer le filtre, nettoyez son futur emplacement, fixez-le avec les ventouses en exerçant une légère pression, il est conseillé de placer le filtre verticalement avec la buse de sortie à peine sous le niveau de l'eau pour avoir un bon fonctionnement, branchez le filtre au réseau d'alimentation. Magic Filter 50-100 est un filtre intérieur à débit fixe, donc le réglage n'est pas nécessaire.

Installation du tuyau de rejet percé: connecter le tuyau (M) au raccord coudé (L) et ceux-ci au raccord vertical (K), séparez la buse de sortie (F) du corps du filtre et insérez le tuyau par le raccord vertical (K), le tuyau doit être perpendiculaire au filtre.

Entretien: débrancher du réseau d'alimentation tous les appareils électriques de l'aquarium. Sortir le filtre en le détachant de la paroi avec ses ventouses, séparez le corps du moteur (A) du corps du filtre (E) enlevez le couvercle de protection (C), sortir la turbine (B) et la rincer à l'eau courante tiède. Sortir l'éponge (H) et la rincer en utilisant l'eau de l'aquarium seulement si elle est très sale, afin de ne pas endommager les colonies de bactéries. Réassemblez les pièces dans l'ordre inverse.

Attention: ne pas utiliser des savons ou des détergents, enlever la saleté "difficile" à l'aide d'une brosse à dent.

Nomes de sécurité: Tous les appareils électriques utilisés doivent être connectés à un relais différentiel coupe-circuit ayant un seuil de 30 mA. Vérifiez que la tension indiquée sur le câble correspond à celle de votre réseau d'alimentation. Cet appareil est destiné à un usage exclusivement interne, et la température de l'eau ne doit pas dépasser 35° C. Ne pas utiliser cet appareil avec des liquides corrosifs ou abrasifs. Avant de brancher l'appareil au réseau, vérifiez que le produit ou le câble soient en parfait état. Si le câble d'alimentation est détérioré, il ne faut ni le remplacer, ni le réparer. En cas de détérioration, remplacez toute l'unité. N'utilisez pas l'appareil pour un usage différent de celui qui est indiqué. Débranchez le câble de l'alimentation avant de le manipuler. Si la fiche de connexion ou la prise de courant sont mouillées, débranchez l'interrupteur général avant de déconnecter ce câble. Gardez cet appareil hors de portée des enfants. Afin d'éviter que des écoulements accidentels ne mouillent la fiche ou la prise de courant, il est conseillé de dérouler le câble de façon à former une boucle au-dessous du niveau de la prise (Fig 1). Ne pas soulever l'appareil par le câble d'alimentation.

Nomes concernant la sécurité électrique en classe de protection II: L'appareil en cette classe de protection est équipé d'un câble bipolaire à double isolation et la connexion de terre n'est pas prévue.

Garantie: Cet appareil est garanti pendant une période de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de matériel et d'usage, elle n'est pas valable si les défauts sont due à une altération, à une négligence ou à une utilisation contre-indiquée de l'appareil. Toutes les pièces qui doivent être régulièrement remplacées pour entretien, sont exclues de la garantie, ainsi que celles qui sont particulièrement sensibles à l'usure. Le revendeur devra remplir le certificat de garantie et ce dernier devra accompagner l'appareil en cas de restitution, ainsi que le ticket de caisse ou le reçu de paiement attestant la date d'achat.

Comment éliminer ce produit

(déchets d'équipements électriques et électroniques)
(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)



Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en tin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

D - MAGIC FILTER 50 - 100: Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen dafür, dass Sie Magic Filter 50-100 gewählt haben, den kompakten und geräuscharmen Innenfilter für mittlere Aquarien.

Beschreibung der Einzelteile des Filters

- A Komplett eintauchbarer Motorkörper, mit isoliertem abgedichtetem Kunststurzgehäuse
- B Geräuscharmer Rotor
- C Schutzabdeckung des Rotors
- D Hintere Schutzabdeckung
- E Filterkörper
- F Ausströmdüse
- G Filterbehälter
- H Filterschwamm
- I Saugnäpfe
- J Deckel

Beschreibung der Einzelteile des Düsenrohrs

- K Vertikale Verbindung
- L Winkelstück
- M Düsenrohr

Achtung: vor jeglichem Eingriff im Aquarium, trennen Sie alle unter Wasser befindlichen elektrischen Geräte von der Stromversorgung und überprüfen Sie, ob die auf dem Etikett des Produktes angegebene Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
Installation des Filters: säubern Sie vor dem Installieren des Filters den Befestigungsbereich, fixieren Sie den Filter mit den Saugnäpfen, indem Sie diese leicht andrücken. Für ein besseres Funktionieren ist es ratsam, den Filter vertikal mit der Ausströmdüse knapp unter der Wasseroberfläche anzubringen. Schließen Sie den Filter an die Stromversorgung an. Magic Filter 50-100 ist ein Innenfilter mit gleichbleibender Durchflussmenge, eine Einstellung ist also nicht erforderlich.
Installation des Düsenrohrs: verbinden Sie das Düsenrohr (M) mit dem Winkelstück (L) und dieses mit der vertikalen Verbindung (K), trennen Sie die Ausströmdüse (F) vom Filterkörper uns setzen Sie das Düsenrohr mit der vertikalen Verbindung (K) ein, das Düsenrohr muss senkrecht zum Filter stehen.
Wartung: trennen Sie alle unter Wasser befindlichen elektrischen Geräte von der Stromversorgung. Ziehen Sie den Filter heraus, indem Sie ihn zusammen mit den Saugnäpfen von der Aquariumwand lösen, trennen Sie den Motorkörper (A) vom Filterkörper (E), entfernen Sie den Schutzing (C), ziehen Sie den Rotor (B) heraus und spülen Sie ihn unter lauwarmen Wasser aus. Ziehen Sie den Filterschwamm (H) heraus und spülen Sie ihn, aber nur wenn er sehr schmutzig ist, mit dem Wasser des Aquariums aus, um nicht die Bakterienkolonien zu schädigen. Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

Achtung: keine Seife oder Reinigungsmittel verwenden.

Sicherheitsbestimmungen: Sämtliche verwendeten Elektrogeräte müssen an einen FI-Schutzschalter mit einer Schwellle von 30 mA getrennt werden. Die auf dem Kabel angegebene Spannung muss der Ihres Stromnetzes entsprechen. Dieses Geräts ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bei einer Wassertemperatur von max. 35 ° C geeignet. Dieses Geräts auf keinen Fall in korrosive Flüssigkeiten einsetzen. Prüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts an das Netz, dass Produkt bzw. Kabel keine Beschädigungen aufweisen. Das Netzkabel darf weder ausgetauscht noch repariert werden. Im Falle eines Defekts muss die gesamte Einheit ausgetauscht werden. Das Gerät darf nur für den angegebenen Zweck verwandt werden. Vor jedem Eingriff unbedingt den Netzstecker abziehen. Sollten der Stecker bzw. die Steckdose nass sein, vor dem Abziehen unbedingt den Hauptschalter abschalten. Für Kinder unerreichtbar aufbewahren. Um zu vermeiden, dass durch Tropfen Stecker oder Steckdose nass werden, empfiehlt es sich, unterhalb der Steckdose mit dem Kabel eine Schlaufe zu bilden (s. Bild 1). Heben Sie das Gerät nicht durch sein Kabel an.
Normen zur elektrischen Sicherheit in Schutzklasse II: Der Filter in der Schutzklasse II besteht aus einem zweipoligen Kabel, doppelter Isolierung und ist nicht mit einer Erde versehen.

Garantie: Wir garantieren für 24 Monate ab Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Montage- oder Behandlungsfehler, mangelhafte Wartung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, sowie Verbrauchs- und Verschleißmaterial, das sich an normalen Lieferarten und unter den Bedingungen des Verkaufsvertrags ausgetauscht werden muss. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit dem vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung ein.

Garantie: Wir garantieren für 24 Monate ab Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Montage- oder Behandlungsfehler, mangelhafte Wartung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, sowie Verbrauchs- und Verschleißmaterial, das sich an normalen Lieferarten und unter den Bedingungen des Verkaufsvertrags ausgetauscht werden muss. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit dem vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung ein.

Garantie: Wir garantieren für 24 Monate ab Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Montage- oder Behandlungsfehler, mangelhafte Wartung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, sowie Verbrauchs- und Verschleißmaterial, das sich an normalen Lieferarten und unter den Bedingungen des Verkaufsvertrags ausgetauscht werden muss. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit dem vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung ein.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts

(Elektromüll)

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)



Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recycleyn Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

NL - MAGIC FILTER 50 - 100: Beste klant, wij zijn van mening dat u een prima keuze hebt gemaakt met de aankoop van uw MAGIC Filter 50 - 100, de compacte en geruisloze filter voor middelgrote aquariums.

Beschrijving van de filterdelen

- A Motorhuis, volledig onderdompelbaar, hermetisch afgedicht met kunsthars
- B Geruisloze rotor
- C Rotorbeveiliging
- D Beveiligende bedekking achteraan
- E Filterhuis
- F Uitlaatstuk
- G Vak voor filtermateriaal
- H Filterspons
- I Zuignappen
- J Deksel

Beschrijving van de spray-bar-delen

- K Verticale koppeling
- L Knikkoppeling
- M Spray-bar

Opgelet: voordat u in of aan het aquarium begint te werken, zet u de stroom uit naar alle ondergedompelde elektrische apparaten en controleer u of de spanning die op het productetiket staat, overeenstemt met uw netspanning.

De filter installeren: voordat u de filter installeert, reinigt u de ruimte waarin de filter moet komen. Zet de filter vast met de zuignappen; druk de zuignappen lichtjes in. De filter werkt beter als u deze verticaal installeert met de uitlaat niet onder het wateroppervlak. Sluit de filter aan op het stroomnet. Magic Filter 50 - 100 is een interne filter met een constant vermogen dat niet moet worden geregeld.

De spray-bar installeren: maak de spray-bar (M) vast op de knikkoppeling (L) en deze laatste op de verticale koppeling (K). Haal het uitlaatstuk (F) van het filterhuis en steek er de spray-bar in met de verticale koppeling (K). De spray-bar moet loodrecht staan op de filter.

Onderhoud: zet eerst de stroom naar alle in het water ondergedompelde elektrische apparaten uit. Maak de zuignappen los om de filter uit het aquarium te halen, scheid het motorhuis (A) van het filterhuis (E), verwijder de rotorbeveiliging (C), haal de rotor (B) eruit en spoel deze af onder lauw stromend water. Haal de filterspons (H) eruit en spoel deze af met het aquariumwater, maar alleen als de spons erg vuil is, zodat u de bacteriekolonies niet beschadigt. Monteer de pomp en de filter weer volgens de aanwijzingen in de omgekeerde volgorde.

Opgelet: gebruik geen zeep of andere reinigingsproducten.
Veiligheidsvoorschriften: Alle elektrische apparaten voor een aquarium moeten worden aangesloten op een differentieelbeschakelaar met een limietschakelvermogen van 30 mA. Controleer of de voorgeschreven spanning op het apparaat dezelfde is als die van uw stroomnet. Dit product is alleen voor gebruik binnenshuis bedoeld en voor water dat niet warmer is dan 35° C. Gebruik het apparaat niet met bijtende vloeistoffen. Voordat u het apparaat aansluit op het lichtnet, controleer u of niet noch de snoer noch het product zelf beschadigd zijn. Het stroomstoer mag niet worden gerepareerd of vervangen. Vervang in geval van schade het hele apparaat. Het apparaat mag niet droog (zonder water) draaien omdat anders de motor stuk gaat. Gebruik het apparaat niet voor andere dan de hier voorgeschreven doeleinden. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u aan het stroomstoer komt. Als de stekker op het stroomstoer of het stopcontact nat zijn, zet u eerst de hoofdstroomschakelaar uit voordat u eraan komt. Houd het apparaat uit het bereik van kinderen. Leg een lus in het snoer op een punt onder het stopcontact zodat de stekker en het stopcontact niet nat kunnen druppelen (zie beeld 1). Til het apparaat niet op met het stroomstoer.

Veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten van klasse II: De filter (beveiligingsklasse II) heeft een tweepolig snoer, een dubbele isolatie en is niet geaard.
Garantie: De garantie voor dit apparaat geldt voor fabricagefouten of materiaaldefecten voor een periode van 24 jaar vanaf de aankoopdatum. De garantie is niet geldig als aan het apparaat is geknoeid of in geval van nalatigheid of oneigenlijk gebruik van het apparaat. Voor delen die regelmatig moeten worden vervangen wegens normaal onderhoud of slijtage geldt de garantie niet. Dit garantiEBewijs dient te worden ingevuld door de verkoper en hoort bij het apparaat te blijven. Als het apparaat wordt gereetourneerd, dient het bewijs samen met de aankoopbon of het ontvangstbewijs met de aankoopdatum te worden inleverd.

Correcte verwijdering van dit product

(elektrische & elektronische afvalapparatuur)



Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatie materiaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevordert. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

DK - MAGIC FILTER 50 - 100: Kære kunde, tak for at du har valgt Magic Filter 50-100, det indvendige, kompakt og lydlose filter til mellemstore akvarier.

Beskrivelse af de forskellige delte

- A Motorstellet er modstandsdygtig mod vand, isoleret med vandtæt harpiks
- B Rotoren er modstandsdygtig mod støj
- C Rotorens værn
- D Filterlegeme
- E Bageste beskyttelsesdæksel
- F Udrørningsdysen
- G Beholder til det filtrerende materiale
- H Filtrerende svamp
- I Sugekopper
- J Dæksel

Beskrivelse af de forskellige spray-bar dele

- K Lodret kobling
- L Vinkelkobling
- M Spray-bar

Advarsel: før ertvært indgreb i akvariet, frakobl alle de elektriske apparater, der befindes under vandet, og kontroller, at spændingen, der er trykt på skiltet af produktet svarer til spændingen af nettet.

Installation af filteret: for filteret installeres, rengør området, hvor det skal placeres. fastspænd filteret med sugekopperne ved at udøve et let tryk. Den optimale funktion opnås ved at stille filteret lodret, med udrørningsdysen lige under vandniveauet. Tilslut forsyningsfilteret. Magic Filter 50-100 er et indvendigt filter med fast ydelsesevne, og der er derfor ikke behov for justering.
Installation af spray-bar: tilslut spray-bar anordningen (M) til vinkelkoblingen (L) og vinkelkoblingen til den lodrette kobling (K), adskil udrørningsdysen (F) fra filterlegemet og indsæt spray-bar anordningen med den lodrette kobling (K), spray-bar anordningen skal stilles vinkelret med filteret.